

**NATIONAL CALL FOR TENDER ACTED Yemen****تعليمات للمتقدمين للمناقصة – أكتد يمن Instructions to Bidders**

Date: / التاريخ: 03-Apr-2019

Tender N°: / رقم المناقصة: T/15DJS/4E/CPI-SKI/SAN/03042019/001

ACTED is requesting through this tender a company to provide detailed written quotations for the supply of the following products:

**WORKS SPECIFICATIONS:**

1. Description: Emergency latrines construction in several sites and sanitation kits supply
2. Work class / Product class / category: Works / supplies
3. Made in (product origin): LOT 3: National & International
4. Product stage: LOT 3: Final and new – ready to use
5. INCOTERM (delivery conditions): LOTs 1&2: DDP<sup>1</sup> INCOTERM 2010 – To the sites of the projects in Ibb and Taizz governorates  
LOT 3: DDP INCOTERM 2010 – ACTED Ibb warehouse
6. Quantity/unit: **See the table below**
7. Packaging requested: Requested packaging for each kit

منظمة اکتد تطلب خلال هذه المناقصة شركة لتقدم لها عرض سعر مفصل لتوريد المنتجات التالية:

**مواصفات المنتج :**

1. الوصف: بناء حمامات طارئة في عدة مواقع وتوريد حقائب صحية
2. فئة / فئة المنتج:
3. صنع في (أصل المنتج): المجموعة 3: المحلية والدولية
4. مرحلة المنتج: المجموعة 3: النهائي والجديد - جاهزة للاستخدام
5. شروط التوصيل: المجموعة 2&1 : الى مواقع المشاريع في محافظتي إب وتعز / المجموعة 3 : الى مخازن اکتد في إب
6. الكمية/ الوحدة : انظر الجدول في الاسفل
7. التعبئة والتغليف المطلوبة: التعبئة والتغليف المطلوبة لكل مجموعة

<sup>1</sup> DDP - "Delivered Duty Paid" means that the seller delivers the goods when the goods are placed at the disposal of the buyer, cleared for import on the arriving means of transport ready for unloading at the named place of destination. The seller bears all the costs and risks involved in bringing the goods to the place of destination and has an obligation to clear the goods not only for export but also for import, to pay any duty for both export and import and to carry out all customs formalities.  
(<http://www.iccwbo.org/products-and-services/trade-facilitation/incoterms-2010/the-incoterms-rules/>)



LOT #	Description الوصف	INCOTERM شروط التوصيل	Measuring Unit وحدة القياس	Quantity الكمية	Delivery deadline from signing the contract موعد التسليم من توقيع العقد
1	<b>LOT 1: Construction of HH Temporary latrines in Ibb Governorate</b>				
	<b>In Al-Dhihar district:</b> <b>Option A:</b> with concrete super structure with reinforced concrete cover (for pit) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul> <b>Option B:</b> with zinc super structure with reinforced concrete cover (for pit) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul>	DDP – TO/IN the site of the project	Latrines	50	Less than 50 calendar days
	<b>Al-Mashanah district</b> <b>Option A:</b> with concrete super structure with reinforced concrete cover (for pit) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul> <b>Option B:</b> with zinc super structure with reinforced concrete cover (for pit) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul>	DDP – TO/IN the site of the project	Latrines	50	
	<b>In Assabrah district:</b> <b>Option A:</b> with concrete super structure with reinforced concrete cover (for pit) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> </ul>	DDP – TO/IN the site of the project	Latrines	10	



	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul> <p><b>Option B:</b> with <b>zinc super structure</b> with reinforced concrete cover (for pit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul>				
	<p><b>In Al-Udain district:</b></p> <p><b>Option A:</b> with <b>concrete super structure</b> with reinforced concrete cover (for pit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul> <p><b>Option B:</b> with <b>zinc super structure</b> with reinforced concrete cover (for pit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul>	DDP – TO/IN the site of the project	Latrines	40	
	<p><b>In Dhi As Sufal district:</b></p> <p><b>Option A:</b> with <b>concrete super structure</b> with reinforced concrete cover (for pit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul> <p><b>Option B:</b> with <b>zinc super structure</b> with reinforced concrete cover (for pit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul>	DDP – TO/IN the site of the project	Latrines	10	
	<p><b>In Far'e Al Udain district:</b></p> <p><b>Option A:</b> with <b>concrete super structure</b> with reinforced concrete cover (for pit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> </ul>	DDP – TO/IN the site of the project	Latrines	10	



	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul> <p><b>Option B:</b> with <b>zinc super structure</b> with reinforced concrete cover (for pit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul>				
	<p><b>In Reef Ibb district:</b></p> <p><b>Option A:</b> with <b>concrete super structure</b> with reinforced concrete cover (for pit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul> <p><b>Option B:</b> with <b>zinc super structure</b> with reinforced concrete cover (for pit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul>	DDP – TO/IN the site of the project	Latrines	10	
2	<b>LOT 2: Construction of HH Temporary latrines in Taizz Governorate</b>				
	<p><b>In Attaizziyah district:</b></p> <p><b>Option A:</b> with <b>concrete super structure</b> with reinforced concrete cover (for pit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul> <p><b>Option B:</b> with <b>zinc super structure</b> with reinforced concrete cover (for pit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul>	DDP – TO/IN the site of the project	Latrines	100	Less than 50 calendar days
	<p><b>In Mawiyah district:</b></p> <p><b>Option A:</b> with <b>concrete super structure</b> with reinforced concrete cover (for pit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> </ul>	DDP – TO/IN the site of the project	Latrines	60	



	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul> <p><b>Option B:</b> with zinc super structure with reinforced concrete cover (for pit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul>				
	<p><b>In Demnaht Khdeer district:</b></p> <p><b>Option A:</b> with concrete super structure with reinforced concrete cover (for pit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul> <p><b>Option B:</b> with zinc super structure with reinforced concrete cover (for pit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Option 1 #: a pit for 1 latrine</li> <li>- Option 2 #: a pit for 2 latrines</li> <li>- Option 3 #: a pit for 3 latrines</li> <li>- Option 4 #: a pit for 4 latrines</li> <li>- Option 5 #: a pit for 5 latrines</li> <li>- Option 6 #: a pit for 6 latrines</li> </ul>	DDP – TO/IN the site of the project	Latrines	10	
3	<b>LOT 3: Supply 350 Sanitation kits already packed with the requested packaging</b>				
3.1	Hand washing solid soap منظفات الغسيل (مسحوق)	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE	Pcs قطعة	3500	Less than 7 calendar days
3.2	Laundry detergents (powder) منظفات الغسيل	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE	Kg	700	
3.3	Antiseptic Disinfectant Liquid سائل مطهر ومعقم	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE	Bottle of 0.50 L	350	
3.4	Bleach concentrate مبيض مركز	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE	Bottle of 2L	350	
3.5	Plastic broom with wooden handle مكنسة بلاستيكية بمقبض خشبي	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE	Pcs قطعة	350	
3.6	Toilet brush with handle فرشاة مرحاض مع مقبض	DDP – TO/IN ACTED IBB	Pcs قطعة	350	



		WAREHOUS E			
3.7	Plastic garbage bag (large) كيس قمامة بلاستيك حجم كبير	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUS E	pack of 12 pcs	350	
3.8	Plastic garbage bag (medium) كيس قمامة بلاستيك حجم وسط	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUS E	pack of 14 pcs	350	
3.9	Plastic (HDPE) bucket with lid (20 L) سطل (عالي الكثافة من البولي إيثيلين 20 لتر)	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUS E	Pcs قطعة	350	
3.10	Plastic (HDPE) bucket (10 L) سطل (عالي الكثافة من البولي إيثيلين 10 لتر)	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUS E	Pcs قطعة	350	
3.11	Plastic jug (Ebrike) (2.5 L) إبريق بلاستيكي (2.5 لتر)	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUS E	Pcs قطعة	700	
3.12	Rubber hand gloves (Medium size) (مقاس متوسط) قفازات يد مطاطية	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUS E	pair	700	
3.13	Rubber hand gloves (Large size) قفازات يد مطاطية (حجم كبير)	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUS E	pair	700	
3.14	Nose masks كمامة انف	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUS E	pack of 50 pcs	350	
3.15	Packaging for all the above listed components 3.1 Hand washing soap solid x 10 Pces 3.2 Laundry detergents (powder) x 2KG 3.3 Antiseptic Disinfectant Liquid x 1 Bottle of 0.5L 3.4 Bleach concentrate x 1 Bottle of 2L 3.5 Plastic broom with wooden handle x 1 Pce 3.6 Toilet brush with handle x 1 Pce 3.7 Plastic garbage bag (large) x 1 Pack of 12 Pces 3.8 Plastic garbage bag (medium) x 1 Pack of 40 Pces 3.9 Plastic (HDPE) bucket with lid (20 L) x 1 Pce 3.10 Plastic (HDPE) bucket (10 L) x 1 Pce 3.11 Plastic jug (Ebrike) (2.5 L) x 2 Pces 3.12 Rubber hand gloves (Medium size) x 2 Pairs 3.13 Rubber hand gloves (Large size) x 2 Pairs 3.14 Nose masks x 1 Pack of 50 Pces غلاف لجميع المكونات المذكورة أعلاه	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUS E	Pcs قطعة	350	

**RESPONSIBILITIES OF THE CONTRACTOR:**

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 1. Terms of delivery:     | LOTs 1&2: DDP to the sites of the projects<br>LOT 3: DDP to ACTED Ibb warehouse  |
| 2. Date of delivery:      | LOTs 1&2: Less than 50 calendar days from signing the contract<br>LOT 3: less than 5 calendar days from signing the contract |
| 3. Validity of the offer: | Six Months Recommended   |

**مسئوليات التاجر:**

1. شروط التسليم: المجموعة 1 و 2 DDP: إلى مواقع المشاريع  
الكثير DDP 3: إلى مستودع اكتيد اب  
2. تاريخ التسليم: المجموعة 1 و 2: أقل من 50 يومًا تقويميًا من توقيع مجموعة العقود 3: أقل من 5 أيام تقويمية من توقيع العقد  
3. صلاحية العرض: ستة أشهر الموصي بها

**THE ANSWERS TO THIS TENDER SHOULD INCLUDE THE FOLLOWING ELEMENTS:**

- A written quotation (Offer Form) including all the product specifications, the price per unit, quantity proposed and unit, and total price;
- Copy of VALID ID of legal representative;
- Copy of VALID Company Tax ID;
- Copy of VALID Company Registration Certificate to provide these services;
- Copy of VALID Insurance Certificate;
- LOTs 1&2: Proof of previous experience for similar type of projects with local or international organizations over the last 5 years and/or in the districts mentioned in the Offer form, in Ibb/Taiz/ governorates;  
LOT 3: Proof of previous experience for similar deliveries with local or international organizations over the last 5 years

**For Lot 1 & 2:**

- Physical Sample from **eligible Tenderers** of the concrete block one piece
- Physical Sample from **eligible Tenderers** of Zink sheet (1 x 1)m piece
- Written letter of the cement type with the production date from **all Tenderers**.
- Written letter of the steel type and origin country from **all Tenderers**
- Written letter of the sand and aggregate type, origin, and the crusher name from **all Tenderers**
- Catalogue from **all Tenderers** and physical Sample from **eligible Tenderers** of the wooden frame (10 cm piece from each dimension)
- Catalogue from **all Tenderers** and physical Sample from **eligible Tenderers** of the Zink sheet (20 x 20 cm piece)
- Catalogue, type, brand, and origin country of all the toilet seat, PVC pipes and fittings, and the gate valve from **all Tenderers**.
- Physical Sample from **all eligible Tenderers** of padlock one piece.
- Pictures of all of the above from **all Tenderers**.

**For Lot 3:**

- Sample pictures from **all Tenderers** and Physical Sample from **eligible Tenderers** of all the items in lot 3 composing the sanitation kit.

لا بد ان تشمل إجابات هذه المناقصة على العناصر التالية:

- عرض سعر مكتوب يشمل جميع مواصفات المنتج، سعر الوحدة، الكمية المقترحة والوحدة، والسعر الإجمالي؛
- صورة من البطاقة الشخصية سارية المفعول للممثل القانوني
- نسخة سارية المفعول من البطاقة الضريبية للشركة
- نسخة سارية المفعول من شهادة تسجيل الشركة لتقديم هذه الخدمات
- بطاقة تأمينية سارية المفعول

- المحتوى 2&1: دليل على الخبرة السابقة لنوع مماثل من المشاريع مع المنظمات المحلية أو الدولية على مدى السنوات الخمس الماضية و / أو في المناطق المذكورة في نموذج العرض، في محافظات إب وتعز.
- المحتوى 3: دليل على الخبرة السابقة لعمليات التسليم المماثلة مع المنظمات المحلية أو الدولية على مدى السنوات الخمس الماضية.

بالنسبة للمحتوى 2&1:

- عينة مادية من جميع المناقصين للخرسانية البلك قطعة واحدة.
- عينة مادية من جميع المناقصين من الزنك (1 × 1) م قطعة واحدة.
- شهادة جودة من نوع الاسمنت مع تاريخ الإنتاج.
- شهادة جودة من نوع الصلب وبلد المنشأ.
- شهادة جودة من الرمل ونوع الركام والأصل واسم الكسارة.
- كتالوج وعينة مادية من جميع المناقصين للإطار الخشبي (10 سم قطعة من كل بعد)
- كتالوج ونوع وعلامة تجارية وبلد المنشأ لجميع مقاعد المرحاض، الأنابيب والتجهيزات البلاستيكية، وصمام البوابة.
- عينة صور من جميع المناقصين قفل قطعة واحدة.
- صور من جميع المذكور اعلاه.

بالنسبة للمحتوى 3:

عينة الصور والعينة المادية من جميع المناقصين لجميع العناصر في المحتوى 3 تحتوي على حقيبة الصرف الصحي

**GENERAL CONDITIONS:**

1. The **closing date** of this tender is fixed **on Wednesday, April 17, 2019 at 4:00PM** in ACTED office at the following address: **ACTED Sana'a, Yemen, Haddah Street, beside the previously Germany Embassy.**
2. Tenderers who will present their offer at ACTED bases other than Sana'a must take into consideration the transport time from the local base to Sanaa.
3. Tenderers will fill in, sign, stamp and return all pages of the following documents, according to ACTED's formats:
  1. Instructions for Tenderers;
  2. Offer Form;
  3. Bidders Questionnaire;
  4. Ethical Declaration;
  5. Bidders Check-list;
4. All the prices in the Offer Form shall be in **USD**.
5. The offer to the tender ref. **T/15DJS/4E/CPI-SKI/SAN/03042019/001** will not result in the award of a contract.
6. The offer must be submitted to **ACTED Office in Sana'a, Yemen, Haddah street** in a sealed envelope with the mention "**T/15DJS/4E/CPI-SKI/SAN/03042019/001**" - **not to be opened before Wednesday, April 17, 2019 at 4:00 PM** and the purpose of the offer outside surface of the envelope.
7. Unsealed envelope and late offers will not be considered.
8. To ensure that funds are used exclusively for humanitarian purposes and in accordance with donors' compliance requirements, all contract offers are subject to the condition that contractors do not appear on anti-terrorism lists, in line with ACTED's anti-terrorism policy. To this end, ACTED reserves the right to carry out anti-terrorism checks on contractor, its board members, staff, volunteers, consultants, financial service providers and sub-contractor.

*NOTE: ACTED adopts a zero-tolerance approach towards corruption and is committed to respecting the highest standards in terms of efficiency, responsibility and transparency in its activities. In particular, ACTED has adopted a participatory approach to promote and ensure transparency within the organization and has set up a Transparency focal point (Transparency Team supervised by the Director of Audit and Transparency) via a specific e-mail address. As such, if you witness or suspect any unlawful, improper or unethical act or business practices (such as soliciting,*





accepting or attempting to provide or accept any kickback) during the tendering process, please send an e-mail to [transparency@acted.org](mailto:transparency@acted.org).

## الشروط العامة:

- أ موعداً أقفال المناقصة محدد وذلك الموافق 17 أبريل 2019 الساعة ٤ مساءً في مكتب أكتد الواقع في العنوان التالي: أكتد صنعاء، اليمن، شارع حدة، بجانب السفارة الألمانية سابقاً.
- ب المتقدمين للمناقصة الذين سيسلمون عروضهم إلى أي مكتب من مكاتب أكتد غير المكتب الرئيسي في صنعاء لابد أن يأخذوا في عين الاعتبار زمن التوصيل من المكتب المحلي إلى المكتب الرئيسي في صنعاء.

1. يُطلب من مقدمي العروض ملء وتوقيع وختم وإرجاع جميع صفحات المستندات التالية، وفقاً لتنسيقات ACTED المتوفرة:
    - تعليمات لمقدمي المناقصات.
    - نموذج العرض.
    - استبيان مقدمي المناقصات.
    - التعهد الأخلاقي.
    - قائمة فحص مقدمي العروض.
  2. يجب أن تكون جميع الأسعار المقدمة في نموذج العرض بالدولار.
  3. العرض الخاص بطلب المناقصة " T/15DJS/4E/CPI-SKI/SAN/03042019/001 " لا يعني منح العقد.
  4. يجب تقديم العرض إلى مكتب أكتد في صنعاء في مظهر مختوم مع ذكر " T/15DJS/4E/CPI-SKI/SAN/03042019/001 " - لا يجب فتحه قبل تاريخ **Wednesday, April 17, 2019 الساعة 4:00PM** مضافاً إليها الغرض من العرض على السطح الخارجي للمظروف.
  5. المظاريف غير المغلقة والعروض المتأخرة لن يتم النظر فيها.
  6. لضمان استخدام الأموال حصرياً لأغراض إنسانية ووفقاً لمتطلبات الامتثال للمانحين، تخضع جميع عروض العقود لشروط عدم ظهور المتعاقدين في قوائم مكافحة الإرهاب، بما يتماشى مع سياسة مكافحة الإرهاب التي وضعتها أكتد. تحقيقاً لهذه الغاية، تحتفظ منظمة أكتد بالحق في إجراء التحقيقات اللازمة الخاصة بمكافحة الإرهاب على المقاول والموظفين والمتطوعين والمستشارين ومقدمي الخدمات المالية والمتعاقدين التابعين له.
- ملاحظة: تتبنى "أكتد" مبدأ عدم التسامح تجاه الفساد، وهي ملتزمة باحترام أعلى المعايير من حيث الكفاءة والمسؤولية والشفافية في أنشطتها. على وجه الخصوص، تبنت أكتد منهجاً تشاركياً لتعزيز وضمان الشفافية داخل المنظمة وأست جبهة تنسيق للشفافية (فريق الشفافية تحت إشراف مدير التدقيق والشفافية) عبر عنوان بريد إلكتروني محدد. على هذا النحو، إذا شاهدت أو اشتبهت في ممارسات أو ممارسات تجارية غير قانونية أو غير لائقة أو غير أخلاقية (مثل التماس أو قبول أو محاولة تقديم أو قبول أي رشوي) أثناء عملية المناقصة، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى [transparency@acted.org](mailto:transparency@acted.org).

## SPECIFIC CONDITIONS:

1. Prices must be quoted including both taxes and delivery fees and must include custom duties/taxes and transportation costs to the locations mentioned in the lot.
  2. **LOTS 1&2:** Prices must include the labors, machinery equipment, and materials, and all necessary to achieve the work, in qualitative way, according to the drawings, specifications and the instructions of ACTED engineers.
  3. **LOT 3:** Prices must include loading/unloading fees for items inside Ibb Warehouse for LOT 3
  4. Unit prices for the above-mentioned items shall be quoted.
  5. In case of any calculation mistakes, the unit price will be considered.
  6. Tenderers must fill in prices in the Offer form for all items in the Lot for which they apply. Each Lot partially filled will not be considered.
  7. **LOTS 1&2:** Tenderers are requested to fill in all prices for both OPTION A (Concrete super-structure) + OPTION B (Zinc super-structure).
- Tenderers are also requested to fill in all prices for all options for the pit:
- Option 1 #: a pit for one latrine
  - Option 2 #: a pit for two latrines
  - Option 3 #: a pit for three latrines
  - Option 4 #: a pit for four latrines



- Option 5 #: a pit for five latrines
- Option 6 #: a pit for six latrines

**ACTED is not bound to proceed with the two Options A (Concrete super-structure) and Option B (Zinc super-structure), neither to proceed with the 6 options for the pit, to reach contract stage. Therefore, ACTED will not reach contract stage with selecting all the options mentioned in this Call for Tender.**

8. Tenderers can apply to one, two, or all lots according to their capacity. Therefore, suppliers are advised to apply to the Lot(s) for which they are the **most specialized, the most competitive, the most experienced, and the most effective** in completing the rehabilitations and/or supplying the products. Finally, each lot could have one different supplier meaning that the Call for tender process cannot reach contract stage having only one supplier selected for all the three LOTS
9. Any changes or adjustments to the provided BOQs, specifications, or items must be clearly noted by the bidder in the "Bidder's Specifications" column of the Offer Form.
10. Quantities are subjected to change +/- 50% without requesting revised offers for all LOTS
11. All additional documents should be either in Arabic or in English. Certificates, official registrations, and identifications shall be submitted in Arabic or English. Mandatory Documents should be in English.
12. Tenderers are pleased to **carefully acquaint themselves** with the attached annexes:
  - **Annex 1 – latrines drawings**
  - **Annex 2 – Bill of Quantities Emergency latrines option A Concrete super-structure**
  - **Annex 3 – Bill of Quantities Emergency latrines option B Zinc super-structure**

## الشروط الخاصة:

1. أسعار البنود المذكورة أعلاه يجب أن يتم تقديمها في عرض السعر شاملةً **كلاً من الضرائب ورسوم التسليم المدرجة** ويجب أن تشمل أسعار البنود المذكورة أعلاه الرسوم الجمركية / الضرائب وتكاليف النقل إلى المواقع المذكورة في المجموعة.
2. المجموعة 2&1: يجب أن تشمل أسعار العمال، الآلات والمعدات والمواد، وجميع ما يلزم لإنجاز العمل، بطريقة نوعية، وفقاً للرسومات والمواصفات وتعليمات مهندسين اكتب.
3. المجموعة 3: يجب أن تشمل الأسعار رسوم التحميل / التفريغ للمواد داخل مخزن إيب للمجموعة الثالثة.
4. يتم تحديد أسعار الوحدات للبنود المذكورة أعلاه.
5. في حالة وجود أي خطأ في الحساب، فإنه سيتم النظر في سعر الوحدة.
6. يجب تعبئة خانة الأسعار في نموذج العرض لكل البنود المذكورة في المجموعة التي تنطبق عليها ولن يتم النظر في أي مجموعة لم يتم تعبئتها بشكل كامل.
7. يمكن لمقدمي المناقصات التقدم لمجموعة أو مجموعتين أو عدة مجموعات حسب قدرتهم. لذلك، يُنصح أن يقدم الموردون للمجموعات المتخصصة بها والأكثر تنافسية وخبرة وفاعلية في إكمال عمليات إعادة التأهيل وتوريد المنتجات. أخيراً، من الممكن أن يكون لكل مجموعة مورد مختلف وهذا يعني أن عملية الدعوة إلى المناقصات لا يمكن أن تصل إلى مرحلة العقد بعد اختيار مورد واحد لجميع عقود الشراء.
8. أي تغييرات أو تعديلات في جدول الكميات أو المواصفات أو العناصر المقدمة يجب أن يشار إليها بوضوح من قبل المناقص في (مواصفات المناقص) في نموذج العرض.
9. تخضع الكميات للتغيير +/- 50% دون طلب عروض منقحة لجميع عقود البيع.
10. يجب أن تكون جميع المستندات الإضافية باللغة العربية أو الإنجليزية. يجب تقديم الشهادات والتسجيلات الرسمية والهوية بالعربية أو الإنجليزية. ويجب أن تكون المستندات الإلزامية باللغة الإنجليزية.
11. يرجى من المتقدمين للمناقصات الاطلاع على الملحق المرفقة:

الملحق (1) – رسومات المجموعة 2&1.

## SELECTION CRITERIA

A technical analysis will be conducted by ACTED for the bidder's selection based on these criteria detailed below and ranked in order of importance: A and B criteria will be the most important ones, followed by C criteria and D criteria.

سيتم إجراء التحليل الفني من قبل ACTED لاختيار مقدمي المناقصات على أساس هذه المعايير المفصلة أدناه وترتيبها حسب الأهمية: سوف تكون المعايير A و B هي الأكثر أهمية، سيكون للمعايير نفس الأهمية

### Stage I: PRICE representing

### المرحلة الأولى: مقارنة الاسعار

Suppliers who submit the best prices among other bidders will be selected for the second stage of the Technical check

Tenderers must quote prices in US DOLLARS (USD) to ACTED, as the contract currency shall be in USD.

سيتم اختيار الموردين الذين يقدمون أفضل الأسعار بين مقدمي العروض الآخرين للمرحلة الثانية من الفحص الفني يجب على مقدمي العروض عرض أسعار بالدولار الأمريكي (USD) إلى أكتد، لأن عملة العقد تكون بالدولار الأمريكي.

### Stage II:

### A. Quality representing 50% الجودة

LOTs 1&2: Work quality will be one of the most important criteria for ACTED to select the bidder. Only offers offering good quality will be selected. A detailed quality check will be conducted to select the best suppliers. The technical documents/specifications to be provided and that will be checked with each score weight are:

For Lot 1 & 2:

- Physical Sample from **eligible Tenderers** of the concrete block one piece
- Physical Sample from **eligible Tenderers** of Zink sheet (1 x 1) m piece
- Written letter of the cement type with the production date from **all Tenderers**.
- Written letter of the steel type and origin country from **all Tenderers**
- Written letter of the sand and aggregate type, origin, and the crusher name from **all Tenderers**
- Catalog from **all Tenderers** and physical Sample from **eligible Tenderers** of the wooden frame (10 cm piece from each dimension)
- Catalog from **all Tenderers** and physical Sample from **eligible Tenderers** of the Zink sheet (20 x 20 cm piece)
- Catalog, type, brand, and origin country of all the toilet seat, PVC pipes and fittings, and the gate valve from **all Tenderers**.
- Physical Sample from **eligible Tenderers** of padlock one piece.
- Samples pictures of all of the above from **all Tenderers**.

For Lot 3:

- Sample pictures from **all Tenderers** and Physical Sample from **eligible Tenderers** of all the items in lot 3 composing the sanitation kit.

### B - EXPERIENCE representing 25% الخبرة

LOTs 1&2: Preference will be given to suppliers with proof of previous experience for similar type of projects with local or international organizations over the last 5 years and/or in the districts mentioned in the Offer form, in Ibb/Taiz governorates.



المجموعة 2&1 : ستعطى الأفضلية للموردين الذين لديهم دليل على الخبرة السابقة لنوع مماثل من المشاريع مع المنظمات المحلية أو الدولية خلال السنوات الخمس الماضية و / أو في المناطق المذكورة في نموذج العرض ، في محافظات إب / تعز.

LOT 3: Preference will be given to suppliers with proof of previous experience for similar deliveries with local or international organizations over the last 5 years.

مجموعه ٣ - ستعطى الأفضلية للموردين مع إثبات من الخبرة السابقة لعمليات التسليم مماثلة مع المنظمات المحلية أو الدولية على مدى السنوات ال 5 الماضية.

## C - DELIVERY DEADLINE / STOCK CAPACITY موعـد التسليم النهائي / توفر المخزون schedule representing الجدول الزمني 25%

LOTs 1&2: Delivery schedule (completion of work) will be the fourth criteria. Tenderers are pleased to provide ACTED with a specific delivery date and a detailed delivery schedule with a clear implementation methodology. The recommended delivery schedule is less than sixty (50) calendar days. A longer period of time will score zero for this section of selection criteria.

المجموعة 2&1: سيكون جدول التسليم (الانتهاء من العمل) هو المعيار الرابع. يسر العارضون تزويد ACTED بتاريخ التسليم المحدد وجدول التسليم المفصل مع منهجية تنفيذ واضحة. جدول التسليم الموصى به أقل من ستين (60) يومًا . ستحصل فترة زمنية أطول على صفر في هذا القسم من معايير الاختيار.

LOT 3: Tenderers are pleased to provide ACTED a specific delivery date to deliver all the items to ACTED Ibb warehouse with a recommended one of less than 7 calendar days from contract signature.

يسر العارضون تزويدنا بتاريخ التسليم المحدد لتسليم جميع العناصر إلى مستودع اب مع فترة موصى بها تقل عن 7 أيام تقويمية من توقيع العقد

Selected supplier will be requested to provide Bank Guarantee with value of 1.5% of the contract value before signing the contract, valid for 6 months and not cancelable.

سيُطلب من المورد المختار تقديم ضمان بنكي بقيمة 1.5٪ من قيمة العقد قبل توقيع العقد ، صالحة لمدة 6 أشهر وغير قابلة للإلغاء.

This criterion also covers the bidder stock capacity as no shortage will be accepted and will become a contract breach reason. Tenderers are pleased to provide a stock report proof for all the items quantity to prove that they are available in tenderer's warehouse.

I undersigned \_\_\_\_\_, the Bidder, agree with the instructions, general and specific conditions of this bid.

أنا الموقع أدناه \_\_\_\_\_ ، مقدم العطاء ، أوافق على التعليمات والشروط العامة المتعلقة بالدعوة لهذه المناقصة.

Company Name / إسم الشركة : \_\_\_\_\_

Authorized Representative Name / إسم الشخص المخول : \_\_\_\_\_

Signature / التوقيع : \_\_\_\_\_

Stamp / ختم

**OFFER FORM ACTED YEMEN**

Date:

Tender N°: T/15DJS/4E/CPI-SKI/SAN/03042019/001

**To be Filled by Bidder (COMPULSORY)****Details of Bidding Company / تفاصيل الشركة المتقدمة**

1. Company Name / اسم الشركة ( )
2. Company Authorized Representative Name / اسم الشخص المفوض ( )
3. Company Registration No / رقم السجل القانوني للشركة ( )

No/Country/ Ministry

4. Company Specialization / تخصص الشركة ( )
5. Mailing Address / عنوان البريد ( )

Country/Governorate/City/St name/Shop-Office No

1. Contact Numbers / رقم الاتصال (Land Line: / Mobile No: )
2. E-mail Address / البريد الالكتروني ( )

I undersigned \_\_\_\_\_, agree to provide ACTED, non-profit NGO, with items answering the following specifications, according to the general conditions and responsibilities that I engage myself to follow.

انا الموقع ادناه ----- اوافق على تزويد أكتد المنظمة الغير حكومية والغير ربحية بهذه البنود لتتلاقى المواصفات التالية وفقا للشروط العامة والمسؤوليات التي وافقت عليها بنفسى.

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLES, ONE FOR EACH LOT/ يرجى تعبئة هذه المعلومات والجداول ادناه.

**IMPORTANT NOTES:**

- Bidders can submit offers for one, two, several or all lots in below tables BUT are advised to apply to the Lot(s) for which they are the most specialized, the most competitive, the most experienced, and the most effective in completing the rehabilitations.
- It is mandatory to fill in prices for all items in a lot. Each lot partially filled will not be considered.
- Lots 1&2: Tenderers are requested to fill in all prices for both OPTION A (Concrete super-structure) AND OPTION B (Zinc super-structure).
- Tenderers are also requested to fill in all prices for all options for the pit:
  - Option 1 #: a pit for 1 latrine
  - Option 2 #: a pit for 2 latrines
  - Option 3 #: a pit for 3 latrines
  - Option 4 #: a pit for 4 latrines
  - Option 5 #: a pit for 5 latrines
  - Option 6 #: a pit for 6 latrines
- ACTED is not bound to proceed with the two Option A (Concrete super-structure) and Option B (Zinc super-structure), neither to proceed with the 6 options for the pit, to reach contract stage. Therefore, ACTED will not reach contract stage with selecting all the options mentioned in this Call for Tender.
- LOTs 1&2: The price must include the labours, machinery, equipment, and all necessary to achieve the work, to finish the work in the best ways.
- LOTs 1&2: Prices must be according to the drawings, specifications and the instructions of ACTED engineer.
- LOTs 1&2: All works will be instructed and supervised by ACTED engineers
- LOTs 1-2-3: Quantities are subjected to change +/- 50% without requesting revised offers for all LOTs

**ملاحظات مهمة:**

- يمكن لمقدمي المناقصات تقديم عروض لمجموعة او مجموعتين او عدة مجموعات او كافة المجموعات في الجداول التالية، ولكن يُنصح بالتقدم بطلب للمجموعات المتخصصة بها والأكثر تنافسية وخبرة وفعالية في اكمال إعادة التأهيل.
- يجب وبصورة الزامية تعبئة الاسعار لكافة المواد في المجموعة ولن يتم النظر في أي مجموعة لم يتم تعبئتها بشكل كامل.
- LOTs 1&2: يجب ان يشمل العرض سعر العمل والماكينات والمعدات وكل ما هو ضروري لانجاز العمل على أكمل وجه.
- LOTs 1&2: يجب ان تكون الاسعار على حسب الرسومات والمواصفات وتعليمات مهندس منظمة أكتد.
- LOTs 1&2: كل الاعمال تتم بناء على توجيهات مهندسي منظمة أكتد وتحت اشرافهم.

**LOT 1: CONSTRUCTION OF HH TEMPORARY LATRINES IN IBB GOVERNORATE – IN AL-DHIHAR, AL-MASHANAH, ASSABRAH, AL-UDAIN, DHI AS SUFAL, FAR'E AL UDAIN, REEF IBB DISTRICTS – AS PER THE BILL OF QUANTITIES OF ANNEX 1 AND 2 AND THE DRAWINGS OF ANNEX 3:**

No	Works Description بيان الاعمال	Options	Measu ring Unit for 1 latrine وحدة القياس	Quantity for 1 latrine	AL-DHIHAR DISTRICT		AL-MASHANAH DISTRICT		ASSABRAH DISTRICT		AL-UDAIN DISTRICT		FAR'E AL UDAIN DISTRICT		REEF IBB DISTRICT	
					Number of latrines 50 latrines	Unit Price (USD) All prices must include delivery cost and taxes سعر الوحدة بالدولار الأمريكي	Number of latrines 50 latrines	Unit Price (USD) All prices must include delivery cost and taxes سعر الوحدة بالدولار الأمريكي	Number of latrines 10 latrines	Unit Price (USD) All prices must include delivery cost and taxes سعر الوحدة بالدولار الأمريكي	Number of latrines 40 latrines	Unit Price (USD) All prices must include delivery cost and taxes سعر الوحدة بالدولار الأمريكي	Number of latrines 10 latrines	Unit Price (USD) All prices must include delivery cost and taxes سعر الوحدة بالدولار الأمريكي	Number of latrines 10 latrines	Unit Price (USD) All prices must include delivery cost and taxes سعر الوحدة بالدولار الأمريكي
OPTION A: <u>WITH CONCRETE SUPER STRUCTURE WITH REINFORCED CONCRETE COVER (FOR PIT)</u>																
Sewage soak away pit																
1_1	Excavatio n and backfillin g works	Option 1 #: a pit for 1 latrine	m3	2.78	50		50		10		40		10		10	
		Option 2 #: a pit for 2 latrines	m3	4.58	50		50		10		40		10		10	
		Option 3 #: a pit for 3 latrines	m3	6.06	50		50		10		40		10		10	
		Option 4 #: a pit for 4 latrines	m3	8.23	50		50		10		40		10		10	
		Option 5 #: a pit for 5 latrines	m3	9.81	50		50		10		40		10		10	
		Option 6 #: a pit for 6 latrines	m3	10.92	50		50		10		40		10		10	
1_2	Construct ion	Option 1 #: a pit for 1 latrine	m3	1.08	50		50		10		40		10		10	

1_3	without mortar	Option 2 #: a pit for 2 latrines	m3	1.30	50		50		10		40		10		10	
		Option 3 #: a pit for 3 latrines	m3	1.51	50		50		10		40		10		10	
		Option 4 #: a pit for 4 latrines	m3	1.58	50		50		10		40		10		10	
		Option 5 #: a pit for 5 latrines	m3	1.73	50		50		10		40		10		10	
		Option 6 #: a pit for 6 latrines	m3	1.8	50		50		10		40		10		10	
	Reinforced concrete works (300 kg/cm2)	Option 1 #: a pit for 1 latrine	m3	0.60	50		50		10		40		10		10	
		Option 2 #: a pit for 2 latrines	m3	0.79	50		50		10		40		10		10	
		Option 3 #: a pit for 3 latrines	m3	1.01	50		50		10		40		10		10	
		Option 4 #: a pit for 4 latrines	m3	1.09	50		50		10		40		10		10	
		Option 5 #: a pit for 5 latrines	m3	1.26	50		50		10		40		10		10	
		Option 6 #: a pit for 6 latrines	m3	1.35	50		50		10		40		10		10	





## Latrines structure

1_4	Plain Concrete works	m3	0.14	50		50		10		40		10		10	
1_5	Provide and implement a hollow concrete block wall (bricks) and Zink roof	L.S	1.00	50		50		10		40		10		10	

## Plumping works

1_6	Supply and install the plumbing system work for the drainage system	L.S	1.00	50		50		10		40		10		10	
-----	---	-----	------	----	--	----	--	----	--	----	--	----	--	----	--

Total Price (USD) of whole work (All prices must include delivery cost and taxes) جميع الأسعار يجب ان تشمل التوصيل و كافة الضرائب المجموع الكلي (بالدولار الأمريكي)		50 LATRINES AL-DHIHAR DISTRICT	50 LATRINES AL-MASHANAH, DISTRICT	10 LATRINES ASSABRAH DISTRICT	40 LATRINES AL-UDAIN DISTRICT	10 LATRINES FAR'E AL UDAIN DISTRICT	10 LATRINES REEF IBB DISTRICT
	TOTAL FOR OPTION A (CONCRETE) + OPTION 1 "A PIT FOR 1 LATRINE"	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$
	TOTAL FOR OPTION A (CONCRETE) + OPTION 1 "A PIT FOR 2 LATRINES"	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$
	TOTAL FOR OPTION A (CONCRETE) + OPTION 1 "A PIT FOR 3 LATRINES"	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$
	TOTAL FOR OPTION A (CONCRETE) + OPTION 1 "A PIT FOR 4 LATRINES"	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$
	TOTAL FOR OPTION A (CONCRETE) + OPTION 1 "A PIT FOR 5 LATRINES"	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$
	TOTAL FOR OPTION A (CONCRETE) + OPTION 1 "A PIT FOR 6 LATRINES"	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$

### OPTION B: WITH ZINC SUPER STRUCTURE WITH REINFORCED CONCRETE COVER (FOR PIT)

Sewage soak away pit															
1_1	Excavation and backfilling works	Option 1 #: a pit for 1 latrine	m3	2.78	50		50		10		40		10		10
		Option 2 #: a pit for 2 latrines	m3	4.58	50		50		10		40		10		10
		Option 3 #: a pit for 3 latrines	m3	6.06	50		50		10		40		10		10
		Option 4 #: a pit for 4 latrines	m3	8.23	50		50		10		40		10		10
		Option 5 #: a pit for 5 latrines	m3	9.81	50		50		10		40		10		10
		Option 6 #: a pit for 6 latrines	m3	10.92	50		50		10		40		10		10
1_2	Construction without mortar	Option 1 #: a pit for 1 latrine	m3	1.08	50		50		10		40		10		10
		Option 2 #: a pit for 2 latrines	m3	1.30	50		50		10		40		10		10
		Option 3 #: a pit for 3 latrines	m3	1.51	50		50		10		40		10		10
		Option 4 #: a pit for 4 latrines	m3	1.58	50		50		10		40		10		10

		Option 5 #: a pit for 5 latrines	m3	1.73	50		50		10		40		10		10	
		Option 6 #: a pit for 6 latrines	m3	1.8	50		50		10		40		10		10	
1_3	Reinforced concrete works (300 kg/cm2)	Option 1 #: a pit for 1 latrine	m3	0.60	50		50		10		40		10		10	
		Option 2 #: a pit for 2 latrines	m3	0.79	50		50		10		40		10		10	
		Option 3 #: a pit for 3 latrines	m3	1.01	50		50		10		40		10		10	
		Option 4 #: a pit for 4 latrines	m3	1.09	50		50		10		40		10		10	
		Option 5 #: a pit for 5 latrines	m3	1.26	50		50		10		40		10		10	
		Option 6 #: a pit for 6 latrines	m3	1.35	50		50		10		40		10		10	
Latrines structure																
1_4	Plain Concrete work		m3	0.14	50		50		10		40		10		10	
1_5	Supply and installation wooden frame for latrine walls & roof		LS	1	50		50		10		40		10		10	
1_6	Supply and installation zinc sheets metal, high quality		m2	9	50		50		10		40		10		10	

**Plubing works**

1_7	Supply and install the plumbing system work for the drainage system	L.S	1	50		50		10		40		10		10	
<b>Total Price (USD) of whole work</b> All prices must include delivery cost and taxes جميع الأسعار يجب ان تشمل التوصيل و كافة الضرائب المجموع الكلي (بالدولار الأمريكي)				<u>50 LATRINES AL-DHIHAR DISTRICT</u>		<u>50 LATRINES AL-MASHANAH, DISTRICT</u>		<u>10 LATRINES ASSABRAH DISTRICT</u>		<u>40 LATRINES AL-UDAIN DISTRICT</u>		<u>10 LATRINES FAR'E AL UDAIN DISTRICT</u>		<u>10 LATRINES REEF IBB DISTRICT</u>	
	TOTAL FOR OPTION B (ZINC) + OPTION 1 "A PIT FOR 1 LATRINE"			US\$		US\$		US\$		US\$		US\$		US\$	
	TOTAL FOR OPTION B (ZINC) + OPTION 2 "A PIT FOR 2 LATRINES"			US\$		US\$		US\$		US\$		US\$		US\$	
	TOTAL FOR OPTION B (ZINC) + OPTION 3 "A PIT FOR 3 LATRINES"			US\$		US\$		US\$		US\$		US\$		US\$	
	TOTAL FOR OPTION B (ZINC) + OPTION 4 "A PIT FOR 4 LATRINES"			US\$		US\$		US\$		US\$		US\$		US\$	
	TOTAL FOR OPTION B (ZINC) + OPTION 5 "A PIT FOR 5 LATRINES"			US\$		US\$		US\$		US\$		US\$		US\$	
	TOTAL FOR OPTION B (ZINC) + OPTION 6 "A PIT FOR 6 LATRINES"			US\$		US\$		US\$		US\$		US\$		US\$	

**BIDDER'S COMMENTS/REMARKS / تعليقات وملاحظات المناقص**

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_

5.

---

END OF LOT 1

**LOT 2: CONSTRUCTION OF HH TEMPORARY LATRINES IN TAIZZ GOVERNORATE – IN ATTAIZZIYAH, MAWIYAH, DEMNAHT KHDEER DISTRICTS - AS PER THE BILL OF QUANTITIES OF ANNEX 1 AND 2 AND THE DRAWINGS OF ANNEX 3:**

No.	Works Description بيان الاعمال	Options	Measuring Unit for 1 latrine وحدة القياس	Quantity for 1 latrine	ATTAIZZIYAH DISTRICT		MAWIYAH DISTRICT		DEMNAHT KHDEER DISTRICT	
					Number of latrines 100 latrines	Unit Price (USD) All prices must include delivery cost and taxes سعر الوحدة بالدولار الأمريكي	Number of latrines 60 latrines	Unit Price (USD) All prices must include delivery cost and taxes سعر الوحدة بالدولار الأمريكي	Number of latrines 10 latrines	Unit Price (USD) All prices must include delivery cost and taxes سعر الوحدة بالدولار الأمريكي
OPTION A: <u>WITH CONCRETE SUPER STRUCTURE WITH REINFORCED CONCRETE COVER (FOR PIT)</u>										
Sewage soak away pit										
1.1	Excavation and backfilling works	Option 1 #: a pit for 1 latrine	m3	2.78	100		60		10	
		Option 2 #: a pit for 2 latrines	m3	4.58	100		60		10	
		Option 3 #: a pit for 3 latrines	m3	6.06	100		60		10	
		Option 4 #: a pit for 4 latrines	m3	8.23	100		60		10	
		Option 5 #: a pit for 5 latrines	m3	9.81	100		60		10	
		Option 6 #: a pit for 6 latrines	m3	10.92	100		60		10	
1.2	Construction without mortar	Option 1 #: a pit for 1 latrine	m3	1.08	100		60		10	
		Option 2 #: a pit for 2 latrines	m3	1.30	100		60		10	
		Option 3 #: a pit for 3 latrines	m3	1.51	100		60		10	
		Option 4 #: a pit for 4 latrines	m3	1.58	100		60		10	
		Option 5 #: a pit for 5 latrines	m3	1.73	100		60		10	

		Option 6 #: a pit for 6 latrines	m3	1.8	100		60		10	
1.3	Reinforced concrete works (300 kg/cm2)	Option 1 #: a pit for 1 latrine	m3	0.60	100		60		10	
		Option 2 #: a pit for 2 latrines	m3	0.79	100		60		10	
		Option 3 #: a pit for 3 latrines	m3	1.01	100		60		10	
		Option 4 #: a pit for 4 latrines	m3	1.09	100		60		10	
		Option 5 #: a pit for 5 latrines	m3	1.26	100		60		10	
		Option 6 #: a pit for 6 latrines	m3	1.35	100		60		10	
Latrines structure										
1.4	Plain Concrete works		m3	0.14	100		60		10	
1.5	Provide and implement a hollow concrete block wall (bricks) and Zink roof		L.S	1	100		60		10	
Plumping works										
1.6	Supply and install the plumbing system work for the drainage system		L.S	1	100		60		10	
Total Price (USD) of whole work All prices must include delivery cost and taxes جميع الأسعار يجب ان تشمل التوصيل و كافة الضرائب المجموع الكلي (بالدولار الأمريكي)					100 LATRINES IN ATTAIZZIYAH DISTRICT		60 LATRINES IN MAWIYAH DISTRICT		10 LATRINES IN DEMNAHT KHDEER DISTRICT	
		TOTAL FOR OPTION A (CONCRETE) + OPTION 1 “A PIT FOR 1 LATRINE”			US\$		US\$		US\$	
		TOTAL FOR OPTION A (CONCRETE) + OPTION 1 “A PIT FOR 2 LATRINES”			US\$		US\$		US\$	

		TOTAL FOR OPTION A (CONCRETE) + OPTION 1 "A PIT FOR 3 LATRINES"	US\$			US\$		US\$	
		TOTAL FOR OPTION A (CONCRETE) + OPTION 1 "A PIT FOR 4 LATRINES"	US\$			US\$		US\$	
		TOTAL FOR OPTION A (CONCRETE) + OPTION 1 "A PIT FOR 5 LATRINES"	US\$			US\$		US\$	
		TOTAL FOR OPTION A (CONCRETE) + OPTION 1 "A PIT FOR 6 LATRINES"	US\$			US\$		US\$	
OPTION B: <u>WITH ZINC SUPER STRUCTURE WITH REINFORCED CONCRETE COVER (FOR PIT)</u>									
Sewage soak away pit									
1.1	Excavation and backfilling works	Option 1 #: a pit for 1 latrine	m3	2.78	100		60		10
		Option 2 #: a pit for 2 latrines	m3	4.58	100		60		10
		Option 3 #: a pit for 3 latrines	m3	6.06	100		60		10
		Option 4 #: a pit for 4 latrines	m3	8.23	100		60		10
		Option 5 #: a pit for 5 latrines	m3	9.81	100		60		10
		Option 6 #: a pit for 6 latrines	m3	10.92	100		60		10
1.2	Construction without mortar	Option 1 #: a pit for 1 latrine	m3	1.08	100		60		10
		Option 2 #: a pit for 2 latrines	m3	1.30	100		60		10
		Option 3 #: a pit for 3 latrines	m3	1.51	100		60		10



		Option 4 #: a pit for 4 latrines	m3	1.58	100		60		10		
		Option 5 #: a pit for 5 latrines	m3	1.73	100		60		10		
		Option 6 #: a pit for 6 latrines	m3	1.8	100		60		10		
1.3	Reinforced concrete works (300 kg/cm2):	Option 1 #: a pit for 1 latrine	m3	0.60	100		60		10		
		Option 2 #: a pit for 2 latrines	m3	0.79	100		60		10		
		Option 3 #: a pit for 3 latrines	m3	1.01	100		60		10		
		Option 4 #: a pit for 4 latrines	m3	1.09	100		60		10		
		Option 5 #: a pit for 5 latrines	m3	1.26	100		60		10		
		Option 6 #: a pit for 6 latrines	m3	1.35	100		60		10		
Latrines structure											
1.4	Plain Concrete works		m3	0.14	100		60		10		
1.5	Supply and installation wooden frame for latrine walls & roof		LS	1	100		60		10		
1.6	Supply and installation zinc sheets metal, high quality		m2	9	100		60		10		
Plumbing works											
1.7	Supply and install the plumbing system work for the drainage system		L.S	1	100		60		10		
Total Price (USD) of whole work						100 LATRINES IN ATTAIZZIYAH DISTRICT		60 LATRINES IN MAWIYAH DISTRICT		10 LATRINES IN DEMNAHT KHDEER DISTRICT	

<b>All prices must include delivery cost and taxes</b> <b>جميع الأسعار يجب ان تشمل التوصيل و كافة الضرائب المجموع الكلي (بالدولار الأمريكي)</b>	<b>TOTAL FOR OPTION B (ZINC) + OPTION 1 "A PIT FOR 1 LATRINE"</b>	<b>US\$</b>	<b>US\$</b>	<b>US\$</b>
	<b>TOTAL FOR OPTION B (ZINC) + OPTION 2 "A PIT FOR 2 LATRINES"</b>	<b>US\$</b>	<b>US\$</b>	<b>US\$</b>
	<b>TOTAL FOR OPTION B (ZINC) + OPTION 3 "A PIT FOR 3 LATRINES"</b>	<b>US\$</b>	<b>US\$</b>	<b>US\$</b>
	<b>TOTAL FOR OPTION B (ZINC) + OPTION 4 "A PIT FOR 4 LATRINES"</b>	<b>US\$</b>	<b>US\$</b>	<b>US\$</b>
	<b>TOTAL FOR OPTION B (ZINC) + OPTION 5 "A PIT FOR 5 LATRINES"</b>	<b>US\$</b>	<b>US\$</b>	<b>US\$</b>
	<b>TOTAL FOR OPTION B (ZINC) + OPTION 6 "A PIT FOR 6 LATRINES"</b>	<b>US\$</b>	<b>US\$</b>	<b>US\$</b>

**BIDDER'S COMMENTS/REMARKS / تعليقات وملاحظات المناقص**

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

**END OF LOT 2**

**LOT 3: SUPPLY OF 350 SANITATION KITS ALREADY PACKED WITH THE REQUESTED PACKAGING**

No	Item Specifications & product stage مواصفات البند ومرحلة المنتج	Country of origin (made in) بلد الصنع	Brand type نوع العلامة التجارية	Supplier's Specification (if different) مواصفات المورد اذا مختلفة	Unit 350 sanitation kits	Quantity 350 sanitation kits	Sub Unit Price per item US\$ DDP at ACTED IBB Warehouse All prices must include delivery costs and taxes سعر الوحدة لكل بند بالدولار الأمريكي DDP في مستودع ACTED IBB Warehouse يجب أن تتضمن جميع الأسعار تكلفة التوصيل والضرائب	Sub Total Price US\$ DDP at ACTED IBB Warehouse Warehouses All prices must include delivery costs and taxes السعر الإجمالي بالدولار الأمريكي DDP في مستودع ACTED IBB Warehouse يجب أن تتضمن جميع الأسعار تكلفة التوصيل والضرائب
1	<b>Hand washing solid soap</b>  Non-perfumed, Non-allergenic, Free of colors and pigments and Antibacterial Components assembled in one package. Soap bars hold not be loose inside the box. Type: powder, High Cleaning capacity (specialized enzymes to remove dirt stains). Similar to: Crystal, Day  <b>صابون صلب لغسل اليدين:</b> غير معطر, لايسبب حساسية, خالي من الالوان والاصباغ, مضاد للبكتيريا, يكون في الكرتون على شكل حزم (درازن) وليس كقطع منفردة.				Pcs قطعة	3 500		

2	<b>Laundry detergents (powder)</b>  Type: powder, High Cleaning capacity (specialized enzymes to remove dirt stains), Similar to: Crystal, Daya <b>منظفات الغسيل (مسحوق)</b> نوع: مسحوق , القدرة على التنظيف عالية (انزيمات متخصصة لازالة البقع المتسخة) كمسحوق غسيل الكرسنال او دايا.				Kg	700		
3	<b>Antiseptic Disinfectant Liquid</b>  Capacity: 0.50 L Container: bottle  <b>سائل مطهر ومعقم:</b> زجاجة بلاستيكية سعة 0.5 لتر				Bottle of 0.50 L	350		
4	<b>Bleach concentrate</b>  Capacity: 2 L, Container: bottle, Product form: liquid, Antibacterial, antimicrobial, Dye free, Eliminates odor, concentration of not less than 35%. Similar to: Clorox for laundry and cleaning uses  <b>مبيض مركز:</b> السعة: 2 لتر ، الحاوية: زجاجة ، شكل المنتج: سائل ، مضاد للبكتيريا ، مضاد للميكروبات ، خالي من الصبغة ، عديم الرائحة ، تركيزه لا يقل عن 35%.				Bottle of 2L	350		

	كالور كس يستخدم للغسيل والتنظيف							
5	<b>Plastic broom with wooden handle</b>  Multicolor, Suitable for cleaning all floor types, Brush with coarse surface made of synthetic fibers, Brush width: minimum 30 cm, Broom handle length: 1.20 m, Broom handle material: wood  <b>مكنسة بلاستيكية بمقبض خشبي:</b> متعدد الألوان ، مناسب لتنظيف جميع أنواع الأرضيات ، فرشاة ذو سطح خشن مصنوعة من الياف اصطناعية ، عرض الفرشاة: 30 سم كحد أدنى ، طول مقبض المكنسة: 1.20 م ، مقبض المكنسة مصنوع من: خشب				Pcs قطعة	350		
6	<b>Toilet brush with handle</b>  Bristle material: nylon, Handle material: plastic, Rounded brush designed to clean toilet bowl, caddy holder for convenient storage, sizes: around 40 cm  <b>فرشاة مرحاض مع مقبض:</b> مادة الفرشاة: نايلون، مادة المقبض: بلاستيك، فرشاة مدورة مصممة لتنظيف مرحاض الحمام مع حامل الفرشاة للتخزين المريح، الأحجام: حوالي 40 سم				Pcs قطعة	350		

7	<b>Plastic garbage bag (large)</b>  Dimensions: min. 80 cm x 130 cm, Thick and strong, Color: black, Any packaging, number of bags per pack 12 pcs  <b>كيس قمامة بلاستيك حجم كبير:</b> الأبعاد: على الأقل 80 سم x 130 سم ، سميكة وقوية ، اللون: أسود ، التعبئة والتغليف يكون داخل أي شيء مناسباً ، عدد الأكياس لكل حزمة لا تقل عن 12 قطعة				Pack of 12 pcs	350		
8	<b>Plastic garbage bag (medium)</b>  Dimensions: min. 50 cm x 60 cm, Thick and strong, Color: black, Any packaging, number of bags per pack not less than 40 pcs  <b>كيس قمامة بلاستيك حجم وسط:</b> الأبعاد: على الأقل 50 سم x 60 سم ، سميكة وقوية ، اللون: أسود ، التعبئة والتغليف يكون داخل أي شيء مناسباً ، عدد الأكياس لكل حزمة لا تقل عن 40 قطعة				pack of 40 pcs	350		
9	<b>Plastic (HDPE) bucket with lid (20 L)</b>  Capacity: 20 L, Made of HDPE (High Density Polyethylene), UV resistant, safe for water storage,				Pcs قطعة	350		

	<p>plastic lid to open and close it, strong plastic handles for carriage</p> <p>سطل (عالي الكثافة من البولي إيثيلين 20 لتر) السعة: 20 لتر ، مصنوع من (البولي إيثيلين عالي الكثافة) ، مقاوم للأشعة فوق البنفسجية ، آمن لتخزين المياه ذو غطاء بلاستيكي لفتحه وإغلاقه ومقابض بلاستيكية قوية للنقل.</p>							
10	<p><b>Plastic (HDPE) bucket (10 L)</b></p> <p>Capacity: 10 L, Made of HDPE (High Density Polyethylene), UV resistant, safe for water storage, plastic lid to open and close it, strong plastic handles for carriage</p> <p>سطل (عالي الكثافة من البولي إيثيلين 10 لتر) السعة: 10 لتر ، مصنوع من (البولي إيثيلين عالي الكثافة) ، مقاوم للأشعة فوق البنفسجية ، آمن لتخزين المياه ذو غطاء بلاستيكي لفتحه وإغلاقه ومقابض بلاستيكية قوية للنقل.</p>				Pcs قطعة	350		
11	<p><b>Plastic jug (Ebrike) (2.5 L)</b></p> <p>Plastic jug with strong handle (2.5 L)</p> <p>إبريق بلاستيكي:</p>				Pcs قطعة	700		

	إبريق بلاستيكي بمقبض قوي سعة (2.5 لتر)							
12	<b>Rubber hand gloves (Medium size)</b>  Hand Rubber Gloves made of thick rubber and reach the elbow of the hands (long sleeve), High resistance to heat and chemicals, Size: Medium  <b>قفازات يد مطاطية:</b> قفازات مطاطية مصنوعة من المطاط السميك وتصل إلى مرفق اليد (طويلة الأكمام) ، مقاومتها للحرارة والمواد الكيميائية عالية، الحجم: متوسط				pair	700		
13	<b>Rubber hand gloves (Large size)</b>  Hand Rubber Gloves made of thick rubber and reach the elbow of the hands (long sleeve), High resistance to heat and chemicals, Size: Large  <b>قفازات يد مطاطية:</b> قفازات مطاطية مصنوعة من المطاط السميك وتصل إلى مرفق اليد (طويلة الأكمام) ، مقاومتها للحرارة والمواد الكيميائية عالية، الحجم: كبير				pair	700		
14	<b>Nose masks</b>  Dust and odors mask flexible pad held over the nose and mouth by				Pack of 50 pcs	350		



	<p>plastic or rubber straps to protect against dusts and harm odors encountered during construction or cleaning activities, the mask in packs each pack contain 50 pcs</p> <p><b>كمامة انف:</b></p> <p>كمام يتم تثبيته على الانف والفم باستخدام الأشرطة البلاستيكية أو المطاطية للحماية من الأتربة والروائح الضارة التي تصادف أثناء أعمال البناء أو التنظيف ، الكمامات في عبوات تحتوي كل عبوة على 50 قطعة</p>							
15	<p><b>Packaging for all the above listed components</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cartoon Box specification: double or triple wallet, ACTED logo printed on one side, sticker with contents on the other side.</li> <li>- Inside the box: one A4 listing the content.</li> <li>- Dimensions: good enough to pack all the components, avoiding creation of gaps.</li> <li>- Each kit-box should be closed with a plastic strip to avoid content dispersion.</li> </ul> <p><b>1 kit contains:</b></p> <p>#1 Hand washing solid soap x 10 Pces منظفات الغسيل (مسحوق)</p> <p>#2 Laundry detergents (powder) x 2KG منظفات الغسيل</p>				Kit قطعة	350		

<p>#3 Antiseptic Disinfectant Liquid x 1 Bottle of 0.5L سائل مطهر ومعقم 0.5L #4 Bleach concentrate x 1 Bottle of 2L مبيض مركز 2L #5 Plastic broom with wooden handle x 1 Pce مكنسة بلاستيكية بمقبض خشبي #6 Toilet brush with handle x 1 Pce فرشاة مرحاض مع مقبض #7 Plastic garbage bag (large) x 1 Pack of 12 Pces كيس قمامة بلاستيك حجم كبير #8 Plastic garbage bag (medium) x 1 Pack of 40 Pces كيس قمامة بلاستيك حجم وسط #9 Plastic (HDPE) bucket with lid (20 L) x 1 Pce سطل (عالي الكثافة من البولي إيثيلين 20 لتر) #10 Plastic (HDPE) bucket (10 L) x 1 Pce سطل (عالي الكثافة من البولي إيثيلين 10 لتر) #11 Plastic jug (Ebrike) (2.5 L) x 2 Pces إبريق بلاستيكي (2.5 لتر) #12 Rubber hand gloves (Medium size) x 2 Pairs قفازات يد مطاطية (متوسطة الحجم) x 2 زوجين #13 Rubber hand gloves (Large size) x 2 Pairs قفازات يد مطاطية (كبيرة الحجم) x 2 زوجين #14 Nose masks x 1 Pack of 50 Pces كمامة انف 50</p> <p><b>غلاف لجميع المكونات المذكورة أعلاه</b></p> <p>-مواصفات الكرتون: مكون من طبقتين او ثلاث طبقات، شعار اكدت يكون مطبوع</p>							
---	--	--	--	--	--	--	--

<p>على احدى جوانب الكرتون والجانب الآخر ملصق يكون فيه جميع المحتويات. - داخل الكرتون: ورقة مقاس A4 يذكر فيها المحتويات. - الأبعاد: جيدة بما فيه الكفاية لحزم جميع المكونات وتجنب وجود اي فراغات داخل الكرتون . - يجب إغلاق كل كرتون بشريط بلاستيكي لتجنب فقدان/ تشتت محتويات الكرتون"</p>							
<p><b>Total Price US\$ including tax, delivery, packing and off-loading fess</b> السعر الإجمالي بالدولار بما في ذلك الضرائب والتسليم ورسوم التعبئة والتفريغ DDP at ACTED IBB Warehouse <b>All prices must include delivery costs and taxes and loading/off-loading fees</b></p>						<p><b>US\$</b></p>	

**BIDDER'S COMMENTS/REMARKS / تعليقات وملاحظات المناقص**

6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_

**END OF LOT 3**

**DELIVERY CONDITIONS GUARANTEED BY THE BIDDER FOR 100% OF THE WORKS COMPLETED DDP TO THE ABOVE-MENTIONED SITES AND 100% OF THE TOTAL SANITATION QUANTITIES DELIVERED TO ACTED IBB WAREHOUSE:**

يضمن المتقدم للمناقصة ظروف التوصيل: اكمال 100 % من الخدمات وايصالها الى المواقع المذكورة اعلاه:

1. Estimated Delivery Cost: Not Applicable: The above Total Prices must include all delivery, security, transportation, and any other related costs to conduction and completion of the required works

1. التكلفة التقديرية للتسليم: لا تنطبق: يجب أن تتضمن الأسعار الإجمالية المذكورة أعلاه جميع عمليات التوصيل، والأمن، والنقل، وأي تكاليف أخرى ذات صلة لتقديم الخدمات المطلوبة.

2. Delivery Deadline: \_\_\_\_\_ (Recommended: LOT 1&2 less than **50 calendar days** to complete the works, from signing the contract and LOT 3: **less than 7** calendar days from signing the contract)

2. الموعد النهائي للتوصيل \_\_\_\_\_ (الموصى به: أقل من ٥٠ يوم عمل لإتمام أعمال التأهيل من تاريخ العقد)

**BIDDER'S TERMS AND CONDITIONS: شروط وأحكام مقدم العرض:**

1. Validity of the offer: صلاحية العرض \_\_\_\_\_ (recommended 6 months / يجب ان لا يقل عن ستة اشهر)
2. Terms of delivery (DDP incoterm 2010 **compulsory**) شروط التسليم الإلزامية 2010: \_\_\_\_\_ (recommended: less than 60 calendar days from signing the contract to complete latrines works / (موصى به: أقل من 60 يومًا تقويميًا من توقيع العقد لاستكمال عمليات إعادة التأهيل في شروط التسليم عدة مواقع)
3. Terms of payment : \_\_\_\_\_ (recommended : on monthly basis, 100% after the completion of the service) شروط الدفع: 3. (موصى به: على أساس شهري ، 100 ٪ بعد الانتهاء من الخدمة)

Name of Bidder's Authorized Representative: اسم ممثل مقدم العرض المفوض: \_\_\_\_\_

Authorized signature and stamp: توقيع وختم معتمد: \_\_\_\_\_

Date: التاريخ: \_\_\_\_\_

NB: in case of Request for Tender, please attach the service proposal to the present offer form / في حال طلب المناقصة يرجى ادراج مقترح الخدمة الي العرض الحالي الخاص / بالمناقصة



## BIDDER'S QUESTIONNAIRE ACTED YEMEN

Date :

Tender N° T/15DJS/4E/CPI-SKI/SAN/03042019/001

PART I: INFORMATION			
<b>A. Company Details and General Information</b>			
Name of Company		Trading As	
Address (headquarters)		Telephone	
Zip Code (headquarters)		Fax	
City (headquarters)		E-mail address 1	
PO Box		E-mail address 2	
Country (headquarters)		Website address	
Parent Company or name of owner		Subsidiaries/ Associates/ Overseas Representative	
Sales Person's Name		Sales Person's Position	
Sales Person's phone		Sales Persons' E-mail	
<i>Governance of the company: Chairman, Vice-Chairman, Treasurer or Secretary of the Board of Directors or Board of Trustees</i>			
Name (as in passport or other government-issued photo ID)		Date of birth (mm/dd/yyyy)	
Government-issued photo Identification Document (ID) number		Type of ID	
ID country of issuance		Rank or title in organization	
Other names used (nicknames or pseudonyms not listed as "Name")		Gender (e.g. male, female)	
Current employer and job title:		Occupation	
Address of residence		Citizenship(s)	
Province/Region		E-mail address	



Is the individual a U.S. citizen or legal permanent resident?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Professional Licenses – State Issued Certifications	
<i>Management of the company: CEO, Executive Director, Deputy Director, President or Vice-President</i>			
Name (as in passport or other government-issued photo ID)		Date of birth (mm/dd/yyyy)	
Government-issued photo Identification Document (ID) number		type of ID	
ID country of issuance		Rank or title in organization	
Other names used (nicknames or pseudonyms not listed as "Name")		Gender (e.g. male, female)	
Current employer and job title:		Occupation	
Address of residence		Citizenship(s)	
Province/Region		E-mail addresses	
Is the individual a U.S. citizen or legal permanent resident?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Professional Licenses – State Issued Certifications	
<i>Management of the company: Chief Finance Officer or Chief Accountant</i>			
Name (as in passport or other government-issued photo ID)		Date of birth (mm/dd/yyyy)	
Government-issued photo Identification Document (ID) number		type of ID	
ID country of issuance		Rank or title in organization	
Other names used (nicknames or pseudonyms not listed as "Name")		Gender (e.g. male, female)	
Current employer and job title:		Occupation	
Address of residence		Citizenship(s)	
Province/Region		E-mail addresses	



Is the individual a U.S. citizen or legal permanent resident?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Professional Licenses – State Issued Certifications	
<b>Company's staff &amp; insurance</b>			
No. Full Time Employees:		Employee average work wage per hour:	
% of Men to Women:		Any employee(s) with relatives working with ACTED?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
No. of Children:		What is the legal minimum wage paid?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
In what capacity?		Are paid vacations offered?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
What are their ages?		Are flexible working hours offered?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Name of insurance company:		Staff covered by health insurance?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
<b>Description of the Company</b>			
Type of Business (multiple choices possible):	<input type="checkbox"/> Manufacturing <input type="checkbox"/> Consulting Company <input type="checkbox"/> Authorized Agent <input type="checkbox"/> Manufacturing <input type="checkbox"/> Trader <input type="checkbox"/> Other, please specify : _____		
Sector of Business (multiple choices possible):	<input type="checkbox"/> Goods / supplies <input type="checkbox"/> Services <input type="checkbox"/> Equipment <input type="checkbox"/> Works <input type="checkbox"/> Other, please specify : _____		
Year Established:		Country of registration:	
Licence number:		Valid until:	
Working languages:	<input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Spanish <input type="checkbox"/> Arabic <input type="checkbox"/> Chinese <input type="checkbox"/> Other, please specify : _____		
Technical documents available in:	<input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Spanish <input type="checkbox"/> Arabic <input type="checkbox"/> Chinese <input type="checkbox"/> Other, please specify : _____		
<b>B. Financial Information</b>			
VAT Number:		Tax Number:	
Bank Name:		Bank Account Number:	
Bank Address:		Account Name:	
Swift/BIC number:		Standard Payment Terms:	
Has the company been audited in the last 3 years?			<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Please attach a copy of the company's most recent Annual or Audited Financial Report			<input type="checkbox"/> Attached
Annual Value of Total Sales for the last 3 Years:			
Year: USD:		Year: USD:	
Annual Value of Export Sales for the last 3 years			
Year:		Year:	



USD:		USD:		USD:	
<b>C. Experience</b>					
Company's recent business with ACTED and/or other International Aid Agencies or United Nations Agencies:					
#	Organisation	Contact person	Phone/E-mail	Goods/Works/Services	Value (USD)
1					
2					
3					
4					
5					
What is your company's main area of expertise?					
What is your company's business coverage area?		<input type="checkbox"/> National <input type="checkbox"/> Restricted to (specify location) : _____			
To which countries has your company exported and/or managed projects in the last 3 years?					
Provide any other information that demonstrates your company's qualifications and experience (eg. awards)					
List any national or international Trade/Professional Organisations of which your company is a member					
<b>D. Technical Capability</b>					
Type of Quality Assurance Certificate					<input type="checkbox"/> Attached
Type of Certification/Qualification Documents					<input type="checkbox"/> Attached
International Offices/Representation					
List below up to 10 of the core Goods and/or Services your company sells:					
1)		6)			
2)		7)			
3)		8)			
4)		9)			
5)		10)			
List the main assets of your company (trucks & heavy machines, heavy & valuable equipment, premises & warehouses, production sites etc.)					
1)		6)			
2)		7)			
3)		8)			
4)		9)			
5)		10)			
<b>E. Miscellaneous</b>					
Does your company have an Environmental Policy? (Yes/No)				<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
Does your company have an Ethical Trading Policy? (Yes/No)				<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	





Does your company have an Anti-terrorist Policy? (Yes/No)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Is your company compliant with the EU General Data Protection Regulation (or equivalent)? (Yes/No)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If you answered yes to the above two questions, please attach copies of your policy:	<input type="checkbox"/> Attached
Has your company ever been bankrupt, or is in the process of being wound up, having its affairs administered by the courts, has entered into an arrangement with creditors, has suspended business activities, is the subject of proceedings concerning these matters, or is in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national law?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If you answered yes, please provide details:	
Has your company ever been convicted of an offence concerning its professional conduct by a judgment which has force of res judicata?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If you answered yes, please provide details:	
Has your company ever been guilty of grave professional misconduct proven by other means?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If you answered yes, please provide details:	
Has your company ever not fulfilled its obligations relating to the payment of social security contributions, or the payment of taxes in accordance with the law of the country in which it is established, or with those of France, or those of the country where the contract is to be performed?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If you answered yes, please provide details:	
Has your company ever been the subject of a judgement, which has the force of res judicata for fraud, corruption, involvement in a criminal organisation or any other illegal activity?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If you answered yes, please provide details:	
Has your company ever been declared to be in serious breach of contract for failure to comply with its contractual obligations, following another procurement procedure or grant award procedure financed by a donor country?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If you answered yes, please provide details:	
Has your company ever been declared to be in serious breach of contract for failure to comply with its contractual obligations, following another procurement procedure or grant award procedure financed by a donor country?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If you answered yes, please provide details:	
Has your company ever been in any dispute with any Government Agency, the United Nations, or International Aid Organisations (including ACTED)?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If you answered yes, please provide details:	



Do you agree with terms of payment of 30 days? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Do you accept visit of ACTED staff & external auditors to your office? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
--	--

## PART II: CERTIFICATION

I, the undersigned warrant that the information provided in this form is correct, and in the event of changes, details will be provided to ACTED as soon as possible in writing. I also understand that ACTED does not do business with companies, or any affiliates or subsidiaries, which engage in any practices that are in breach of ACTED's Child Protection, Sexual Exploitation and Abuse Protection, Conflict of Interest, Anti-fraud, Anti-terrorism Policy and Data Protection Policies (available on request).

Name:		Date:	
Title/Position		Place:	
E-mail address (for contact for verification purposes):		Signature:	
Phone number (for contact for verification purposes):		Company Stamp:	

Check list of supporting documents		For ACTED use only
1) Trading license	<input type="checkbox"/> Attached	<input type="checkbox"/> Checked
2) VAT registration/tax clearance certificate	<input type="checkbox"/> Attached	<input type="checkbox"/> Checked
3) Company profile	<input type="checkbox"/> Attached	<input type="checkbox"/> Checked
4) Proof of trading/dealership/agent	<input type="checkbox"/> Attached	<input type="checkbox"/> Checked
5) Evidence of similar contracts	<input type="checkbox"/> Attached	<input type="checkbox"/> Checked
6) References	<input type="checkbox"/> Attached	<input type="checkbox"/> Checked
7) Particulars of CEO and key personnel	<input type="checkbox"/> Attached	<input type="checkbox"/> Checked
8) Articles of Association & Certificate of incorporation	<input type="checkbox"/> Attached	<input type="checkbox"/> Checked
9) Financial statements (latest)	<input type="checkbox"/> Attached	<input type="checkbox"/> Checked
10) Other (specify):	<input type="checkbox"/> Attached	<input type="checkbox"/> Checked

Company Name / إسم الشركة: \_\_\_\_\_

Authorized Representative Name / إسم الشخص المخول: \_\_\_\_\_  
Signature / التوقيع: \_\_\_\_\_

Stamp / ختم

## تعهد أخلاقي من المتقدم للمناقصة

التاريخ

رقم مناقصة العطاء T/15DJS/4E/CPI-SKI/SAN/03042019/001

اسم المتقدم للمناقصة :

عنوان المتقدم للمناقصة :

مدونة قواعد السلوك :

1. معايير العمل :

تستند معايير العمل في هذه المدونة على اتفاقيات "منظمة العمل الدولية".  
• حرية اختيار العمل.

لا يوجد أي حزب العمل السجن القسري والسخرة أو غير الطوعي. العمال غير مطلوبة لإيداع 'إيداع' أو أوراق هويتهم مع صاحب العمل وأحرار في مغادرة عملهم بعد مهلة معقولة.

• احترام حرية تكوين الجمعيات والحق في المفاوضة الجماعية.

العمال، دون أي تمييز، الحق في النموذج أو الانضمام إلى النقابات التي يختارونها وفي المساواة الجماعية. ويعتمد صاحب العمل الموقف منفتح إزاء الأنشطة المشروعة للنقابات. ولا يكون عند ممثلي العمال أي نوع من التحرض حيث يتم الوصول إلى أداء مهامهم التمثيلية في مكان العمل. حيث يتم تقييد الحق في الحرية النقابية والمفاوضة الجماعية تحت القانون، وليس إعاقة، تطوير وسائل موازية لرابطه الحرة والمستقلة والمساواة

2. ظروف عمل صحية وأمنه

يجب توفير بيئة عمل آمنة وصحية، مع مراعاة المعرفة السائدة في هذا المجال وإية مخاطر محددة. ويجب اتخاذ خطوات كافية لمنع وقوع حوادث وإصابات صحية التي قد تحدث في سياق العمل، وذلك عن طريق التقليل من أسباب المخاطر في بيئة العمل قدر الإمكان. ويتلقى العمال تدريباً منتظماً ومسجلاً في مجال الصحة والسلامة، ويكرر هذا التدريب للعمال أو المعينين الجدد. يجب توفير إمكانية الوصول إلى المرافق الصحية، المراحيض النظيفة والمياه الصالحة للشرب، وعند اللزوم يجب توفير مراكز صحية لتخزين الأغذية. ويجب أن تكون أماكن الإقامة نظيفة وأمنة وتلبي الاحتياجات الأساسية للعمال. تقوم الشركة التي تراقب المعايير بتعيين مسئولية الصحة والسلامة لممثل الإدارة العليا.

3. منع استخدام عمالة الأطفال

لا يجوز أي توظيف لعمالة الأطفال، يجب على الشركات عدم المشاركة والمساهمة للسياسات والمبرمجين، التي توفر للانتقال من أي طفل وجد ليكون أداء عمالة الأطفال لتمكين إليه/إليها للحضور والبقاء في نوعية التعليم حتى يجتازو العمر القانوني ، الأطفال والشباب بعد سن 18 سنة عمر لا يسمح توظيفهم لوظائف خلال فترات الليل، أو في ظروف خطيرة. هذه السياسات والإجراءات تمتثل لأحكام معايير منظمة العمل الدولية (ILO) ذات الصلة.

• دفع الأجور والرواتب.

الأجور والمستحقات المدفوعة لمدة أسبوع العمل قياسية الوفاء، في الحد أدنى، والمعايير القانونية الوطنية أو معايير الصناعة. وعلى أي حال ينبغي أن تكون الأجور دائماً عالية بما يكفي لتلبية الاحتياجات الأساسية وتوفير بعض الإيرادات التقديرية. وتقدم معلومات مكتوبة ومفهومة حول ظروف العمالة فيما يتعلق بالأجور قبل دخولهم العمل، وحول تفاصيل رواتبهم لفترة الدفع بالقلق في كل مرة أن تدفع جميع العمال. لا يجوز الخصم من الأجور كتدبير تأديبي لا يجوز أي اقتطاعات من الأجور التي لا ينص عليها القانون الوطني دون الحصول على إذن صريح ومستترة للعامل المعني. وينبغي تسجيل جميع التدابير التأديبية.

- **عدم الإفراط في ساعات العمل .**

الامتثال لساعات العمل حسب للقوانين الوطنية، وقياس معايير الصناعة، وأيهما يتيح قدرا أكبر من الحماية. على أي حال، لا يجوز على أي أساس منتظم أن يتم السماح للعمال بالعمل لفترة تزيد عن ساعات العمل القانونية المحلية. بالنسبة للعمل الإضافي يكون بشكل تطوعي و لا يتجاوز الحدود القانونية المحلية، ولا يجوز أن يطالب بصفة منتظمة وتعوض دائماً بمعدل قسط التأمين.

- **عدم التمييز بين العمال .**

لا يجب وجود تمييز في عمليات التوظيف والتعويض، والحصول على التدريب، والترقية أو إنهاء الخدمة أو التقاعد على أساس العرق أو ، الأصل القومي، الدين، العمر، الإعاقة، الجنس، الحالة الزوجية، التوجه الجنسي، عضوية الاتحاد أو الانتماء السياسي.

- **توفر العمالة العادية .**

يجب على كل حد ممكن ان يكون العمل المنجز على أساس علاقة العمل المعترف بها من خلال القوانين والممارسات الوطنية. لا يلزم تجنب التزامات تجاه العاملين تحت قوانين العمل أو الضمان الاجتماعي والأنظمة الناشئة عن علاقة العمل العادية عن طريق استخدام العمل حسب التعاقد، ترتيبات التعاقد الفرعي أو العمل من المنزل، أو تجنب مخططات عن طريق التلمذة في حال كان هناك أي نية حقيقية لنقل المهارات أو توفير العمالة العادية، ولا تقوم أي من هذه الالتزامات من خلال الإفراط في استخدام عقود عمل محددة المدة.

- **عدم السماح لوجود المعاملة القاسية و اللاإنسانية**

يحظر الإيذاء البدني أو الانضباط، والتهديد بالإيذاء الجسدي، الجنسي أو أخرى التحرش والإساءة اللفظية أو أشكال أخرى من الترهيب.

#### **4. المعايير البيئية:**

ينبغي أن يمثل الموردون كحد أدنى لجميع المتطلبات القانونية وغيرها المتعلقة بالآثار البيئية المترتبة على أعمالهم. معايير الأداء التفصيلية هي مدعاة للموردين، ولكن ينبغي أن تعالج على الأقل ما يلي:

- ❖ **إدارة النفايات.**
- ❖ هو التقليل من النفايات والمواد المعاد تدويرها كلما كان ذلك عمليا. ويتم اعتماد ضوابط فعالة للنفايات فيما يتعلق بالأرض والهواء وتلوث المياه. وفي حالة المواد الخطرة، توجد خطط الاستجابة لحالات الطوارئ.

- ❖ **التعبئة والتغليف والورق.**

- ❖ تجنب استخدام المواد غير مبرر ولا داعي لها، والمواد المعاد تدويرها المستخدمة كلما كان ذلك مناسباً.

- ❖ **الحفظ .**

- ❖ عمليات وأنشطة رصد وتعديلها حسب الاقتضاء لضمان الحفظ من الموارد النادرة، بما في ذلك المياه، والنباتات والحيوانات والأراضي المنتجة في حالات معينة.

- ❖ **استخدام الطاقة.**

- ❖ تستند جميع عمليات الإنتاج والتسليم، بما في ذلك استخدام التدفئة والتهوية، والإضاءة، ونظم تكنولوجيا المعلومات والنقل والحاجة إلى تعظيم كفاءة استخدام الطاقة وتقليل الانبعاثات الضارة.

- ❖ **احتياطات السلامة للنقل ومناولة البضائع.**

- ❖ جميع عمليات النقل ومناولة البضائع تستند إلى حاجة زيادة احتياطات السلامة وتقليل الإصابات المحتملة بتصرف المستفيدين والموظفين فضلا عن الموظفين الموردين أو تلك من الباطن.

#### **5. سلوك الأعمال التجارية.**

إدارة المورد ينبغي أن لا تنتهك الحقوق الأساسية للمستفيدين من منظمة أكند.

لا ينبغي أن يكون المورد طرف في المشاركات التالية :

1. تشارك في صنع الأسلحة

2. في بيع الأسلحة للحكومات التي تنتهك بانتظام حقوق الإنسان لمواطنيها؛ أو عندما يكون هناك نزاع مسلح داخلي أو التوتر الرئيسية؛ أو حيث بيع الأسلحة قد يعرض للخطر للسلام والأمن الإقليميين.

## **6. قواعد وأنظمة الشراء لمنظمة آكتد.**

ينبغي على الموردين الامتثال بمخططات قواعد وأنظمة المشتريات المتعلقة و الصادرة من منظمة آكتد حسب دليل الإصدار اللوجستي 1.3. أو أعلاه. على وجه الخصوص، بسياسة منظمة آكتد للمشتريات المبينة في القسم 1-2 و 2، 4. (منح العقد). قبل القيام بذلك، تقرر الموردين أن أنهم لا يجدون أنفسهم في أي من حالات الاستبعاد المشار إليها تحت الباب 2.4.2.

### **مبادئ التشغيل :**

تنفيذ "مدونة السلوك" سوف تكون مسؤولية مشتركة بين منظمة آكتد ومورديها، و حسب عدد من المبادئ التشغيلية، التي سيجري استعراضها من وقت لآخر.

و ستقوم منظمة آكتد بما يلي :

1. تعيين المسؤولية عن ضمان الامتثال "مدونة قواعد السلوك" لأحد كبار المديرين.
2. الحث على الالتزام ب "مدونة لقواعد السلوك" من قبل العاملين والمؤيدين والجهات المانحة، وكذلك إلى جميع موردي السلع والخدمات.
3. جعل الموارد البشرية والمالية المناسبة المتاحة للوفاء بالتزاماتها المعلنة، بما في ذلك التدريب على المبادئ التوجيهية للموظفين ذات الصلة
4. تقديم التوجيه والدعم الغير مالي و بحد المعقول للموردين الذين يسعون لتنفيذ المعايير المدونة في الأعمال التجارية الخاصة بهم، وفي سلاسل التوريد ذات الصلة، في حدود الموارد المتاحة
5. اعتماد أساليب ملائمة ونظم للرصد والتحقق من تحقيق المعايير.
6. السعي إلى تعظيم الأثر الإيجابي للموارد المتاحة، مثلاً عن طريق التعاون مع المنظمات غير الحكومية الأخرى، وإعطاء الأولوية للمواقع الأكثر احتمالاً لعدم الامتثال.

وتتوقع منظمة آكتد من الموردين ما يلي:

1. قبول المسؤولية عن العمل تحت الظروف البيئية التي يتم بموجبها المنتجات والخدمات المقدمة. وهذا يشمل جميع الأعمال المتعاقد عليها أو التعاقد من الباطن، والتي يجريها العمال خارج المنزل أو غيرها.
2. تعيين المسؤولية عن تنفيذ "مدونة السلوك" لأحد كبار المديرين.

3. تقديم بيان مكتوب "من نية" فيما يتعلق بسياسة الشركة فيما يتعلق "مدونة السلوك"، وكيف سيتم تنفيذ ذلك، وإبلاغ ذلك إلى الموظفين والموردين، وكذلك فيما يتعلق لمنظمة آكتد.

سيكون على كلا من الطرفين العمل بما يلي :

1. يتطلب الوقف الفوري للانتهاكات الخطيرة للتعليمات البرمجية، وحيث ينتج عن استمراريتها إنهاء العلاقة التجارية.
2. السعي إلى ضمان جميع العاملين التي تدرك حقوقها والمشاركة في اتخاذ القرارات التي تؤثر عليهم
3. تجنب التمييز ضد المؤسسات في البلدان النامية.
4. تسلم اللائحة الرسمية والتفتيش على أماكن العمل المعايير والمصالح المشروعة لل نقابات وغيرها من الهيئات التمثيلية.
5. التماس التحكيم في حالة المنازعات التي لم تحل بعد.

### **المؤهلات لبيان السياسة العامة.**

أن الضرورات الإنسانية أمر بالغ الأهمية. حيث سرعة النشر ضروري لإنقاذ الأرواح، ستقوم منظمة آكتد بشراء السلع الضرورية والخدمات من مصدر متاح الانسب.



الاسم والمسمى الوظيفي للمخول لتمثيل مقدم العطاء

## BIDDER'S ETHICAL DECLARATION - ACTED Yemen

**CODE OF CONDUCT:**

A safe and hygienic working environment shall be provided, bearing in mind the prevailing knowledge of the industry and of any specific hazards. Adequate steps shall be taken to prevent accidents and injury to health arising out of, associated with, or occurring in the course of work, by minimising, so far as is reasonably practicable, the causes of hazards inherent in the working environment. Workers shall receive

regular and recorded health and safety training, and such training shall be repeated for new or reassigned workers. Access to clean toilet facilities and potable water and, if appropriate, sanitary facilities for food storage shall be provided. Accommodation, where provided, shall be clean, safe, and meet the basic needs of the workers. The company observing the standards shall assign responsibility for health and safety to a senior management representative.

- *Child Labour shall not be used*

There shall be no new recruitment of child labour. Companies shall develop or participate in and contribute to policies and programmes, which provide for the transition of any child found to be performing child labour to enable her/him to attend and remain in quality education until no longer a child. Children and young people under 18 years of age shall not be employed at night or in hazardous conditions. These policies and procedures shall conform to the provisions of the relevant International Labour Organisation (ILO) standards.

- *Living wages are paid*

Wages and benefits paid for a standard working week meet, at a minimum, national legal standards or industry benchmarks. In any event wages should always be high enough to meet basic needs and to provide some discretionary income. All workers shall be provided with written and understandable information about their employment conditions in respect to wages before they enter employment, and about the particulars of their wages for the pay period concerned each time that they are paid. Deductions from wages as a disciplinary measure shall not be permitted nor shall any deductions from wages not provided for by national law be permitted without the express and informed permission of the worker concerned. All disciplinary measures should be recorded.

- *Working hours are not excessive*

Working hours comply with national laws and benchmark industry standards, whichever affords greater protection. In any event, workers shall not on a regular basis be required to work in excess of the local legal working hours. Overtime shall be voluntary, shall not exceed local legal limits, shall not be demanded on a regular basis and shall always be compensated at a premium rate.

- *No discrimination is practised*

There is no discrimination in hiring, compensation, access to training, promotion, termination or retirement based on race, caste, national origin, religion, age, disability, gender, marital status, sexual orientation, union membership or political affiliation.

- *Regular employment is provided*

To every extent possible work performed must be on the basis of a recognised employment relationship established through national law and practice. Obligations to employees under labour or social security laws and regulations arising from the regular employment relationship shall not be avoided through the use of labour-only contracting, sub-contracting or home-working arrangements, or through apprenticeship schemes where there is no real intent to impart skills or provide regular employment, nor shall any such obligations be avoided through the excessive use of fixed-term contracts of employment.

- *No harsh or inhumane treatment is allowed*

Physical abuse or discipline, the threat of physical abuse, sexual or other harassment and verbal abuse or other forms of intimidation shall be prohibited.

**B. Environmental Standards**

Suppliers should as a minimum comply with all statutory and other legal requirements relating to the environmental impacts of their business. Detailed performance standards are a matter for suppliers, but should address at least the following:

- *Waste Management*

Waste is minimised and items recycled whenever this is practicable. Effective controls of waste in respect of ground, air, and water pollution are adopted. In the case of hazardous materials, emergency response plans are in place.

- *Packaging and Paper*

Undue and unnecessary use of materials is avoided, and recycled materials used whenever appropriate.

- *Conservation*

Processes and activities are monitored and modified as necessary to ensure that conservation of scarce resources, including water, flora and fauna and productive land in certain situations.

- *Energy Use*

All production and delivery processes, including the use of heating, ventilation, lighting, IT systems and transportation, are based on the need to maximise efficient energy use and to minimise harmful emissions.

- *Safety precautions for transport and cargo handling*

All transport and cargo handling processes are based on the need to maximise safety precautions and to minimise potential injuries to ACTED beneficiaries and staff as well as the suppliers' employees or those of its subcontractors.

**C. Business Behaviour**

The conduct of the supplier should not violate the basic rights of ACTED's beneficiaries.

The supplier should not be engaged

1. in the manufacture of arms
2. in the sale of arms to governments which systematically violate the human rights of their citizens; or where there is internal armed conflict or major tensions; or where the sale of arms may jeopardise regional peace and security.

**D. ACTED procurement rules and regulations**

Suppliers should comply with ACTED procurement rules and regulations outlined in ACTED Logistics Manual Version 1.3. or above. In particular, ACTED's procurement policy set out in Section 2.1 and 2.4. (contract awarding). By doing so, Suppliers acknowledge that they do not find themselves in any of the situations of exclusion as referred to under section 2.4.2.

**Operating Principles**



The implementation of the Code of Conduct will be a shared responsibility between ACTED and its suppliers, informed by a number of operating principles, which will be reviewed from time to time.

ACTED will:

1. Assign responsibility for ensuring compliance with the Code of Conduct to a senior manager.
2. Communicate its commitment to the Code of Conduct to employees, supporters and donors, as well as to all suppliers of goods and services.
3. Make appropriate human and financial resources available to meet its stated commitments, including training and guidelines for relevant personnel.
4. Provide guidance and reasonable non-financial support to suppliers who genuinely seek to promote and implement the Code standards in their own business and in the relevant supply chains, within available resources.
5. Adopt appropriate methods and systems for monitoring and verifying the achievement of the standards.
6. Seek to maximise the beneficial effect of the resources available, e.g. by collaborating with other NGOs, and by prioritising the most likely locations of non-compliance.

ACTED expects suppliers to:

1. Accept responsibility for labour and environmental conditions under which products are made and services provided. This includes all work contracted or sub-contracted and that conducted by home or other out-workers.
2. Assign responsibility for implementing the Code of Conduct to a senior manager.
3. Make a written Statement of Intent regarding the company's policy in relation to the Code of Conduct and how it will be implemented, and communicate this to staff and suppliers as well as to ACTED.

Both parties will

1. require the immediate cessation of serious breaches of the Code and, where these persist, terminate the business relationship.
2. Seek to ensure all employees are aware of their rights and involved in the decisions which affect them.
3. Avoid discriminating against enterprises in developing countries.
4. Recognise official regulation and inspection of workplace standards, and the interests of legitimate trades unions and other representative organisations.
5. seek arbitration in the case of unresolved disputes.

### **Qualifications to The Policy Statement**

The humanitarian imperative is paramount. Where speed of deployment is essential in saving lives, ACTED will purchase necessary goods and services from the most appropriate available source.

ACTED can accept neither uncontrolled cost increases nor drops in quality. It accepts appropriate internal costs but will work with suppliers to achieve required ethical standards as far as possible at no increase in cost or decrease in quality.

I undersigned ....., agree to adopt the above Code of Conduct and to commit to comply with the labour and environmental standards specified, both in my own company and those of my suppliers.

Name & Position of Tenderer's authorized representative \_\_\_\_\_

Authorized signature \_\_\_\_\_



## BIDDER'S CHECK LIST ACTED YEMEN

Date: 03-04-2019

Tender N°: T/15DJS/4E/CPI-SKI/SAN/03042019/001

**BEFORE SENDING YOUR BIDDING DOCUMENTS, PLEASE CHECK THAT EACH OF THE FOLLOWING ITEM IS COMPLETE AND RESPECTS THE FOLLOWING CRITERIA :**

قبل إرسال وثائق العروض الخاصة بك ، يرجى التحقق من أن كل بند من البنود التالية مكتمل ويستوفي المعايير التالية:

Description وصف	To be filled in by Bidder ليتم تعبئتها من قبل العارض		For ACTED use only (to be filled in by Purchase Committee) فقط (يتم تعبئته لـ ACTED لاستخدام بواسطة لجنة المشتريات)			
	Included أدرجت		Present		Comments	
	Yes نعم	No لا	Yes نعم	No لا		
1. An original and one copy of the bid has been provided ( <b>compulsory for one original</b> ). 1. تم تقديم نسخة أصلية وصورة من الأصل من العطاء (الزامي لتسليم نسخة أصل على الأقل)						
2. (Form PRO-05) – Instructions to Bidders is attached, filled, signed and stamped by the supplier. ( <b>compulsory</b> ). ( 2. نموذج - (PRO-05) يتم إرفاق تعليمات لمقدمي العطاءات وملئها وتوقيعها وختمها من قبل المورد - الإلزامي )						
3. (Form PRO-06) – Offer Form is attached, filled, signed and stamped by the supplier. ( <b>compulsory</b> ). (3. نموذج - (PRO-06) يتم إرفاق نموذج الطلب وملئه وتوقيع وختمه من قبل المورد). الإلزامي						
4. (Form PRO-06.1) – Bidders Questionnaire Form is attached, filled, signed and stamped by the supplier. 4. الاستمارة - (PRO-06-01) استمارة الاستثمارات الخاصة بالمزايدة مرفقة ومملوءة وموقعة ومختومة من قبل المورد.						
5. (Form PRO-06.2) – Bidder's Ethical Declaration in the preferred language (Arabic or English) is attached, filled, signed and stamped by the supplier. . ( 5. نموذج - (PRO-06-02) يتم إرفاق البيان الأخلاقي للعطاء وملئه وتوقيعه وختمه من قبل المورد .						
6. The prices in the Offer Form are in USD ( <b>compulsory</b> ). الأسعار في نموذج العرض بالدولار الأمريكي (الزامي)						
7. The Bidding documents are filled in Arabic or English مستندات المناقصة مملوءة بالعربيه غير الزامي أو الإنجليزية الزامية						



<p>8. ANNEXES – Proof of past experiences</p> <p>LOTs 1&amp;2: At least 5 contracts of proof of previous experience of a similar type of project with local or international organizations over the last 5 years and/or in the districts mentioned in the Offer form, in Ibb/Taiz governorates</p> <p>8. الملحقات: المرفقات - ما لا يقل عن 5 عقود لإثبات الخبرة السابقة لنوع مماثل من المشروع مع المنظمات المحلية أو الدولية خلال السنوات الخمس الماضية و / أو في المناطق المذكورة في نموذج العرض ، في محافظات إب / تعز</p> <p>LOT 3: Proof of previous experience providing copy of contracts for similar deliveries with local or international organizations over the last 5 years</p>					
---	--	--	--	--	--



## 9. ANNEXES

### LOTS 1&2:

- Written letter of the cement type with the production date from all Tenderers.
- خطاب او رسالة مكتوبة لتوضيح نوع الاسمنت مع تاريخ الإنتاج
- Written letter of the steel type and origin country from all Tenderers
- خطاب مكتوب يوضح نوع الحديد وبلد المنشاء
- Written letter of the sand and aggregate type, origin, and the crusher name from all Tenderers
- خطاب يوضح نوعية الرمال ( النيس) ومن أي كسارة واسمها
- Catalogue from all Tenderers and physical Sample from eligible Tenderers of the wooden frame (10 cm piece from each dimension)
- كاتالوجات لجميع العينات المقدمة من المناقصين المؤهلين و للاطار الخشبي ( قطعة عينة 10 سم من كل بعد)
- Catalogue from all Tenderers and physical Sample from eligible Tenderers of the Zink sheet (20 x 20 cm piece)
- كاتالوجات لجميع العينات المقدمة من المناقصين المؤهلين قطعة او صفيحة من الزنك بمقال (20 سم \* 20 سم)
- Catalogue, type, brand, and origin country of all the toilet seat, PVC pipes and fittings, and the gate valve from all Tenderers.
- كتالوج ونوع العلامة التجارية وبلد المنشا لجميع معقد المراوض، الانابيب البلاستيكية، وصمام البوابة من جميع المتاهلين

Color pictures (or samples) of item(s) are included for: صور ملونة او عينة وتتضمن:

- Concrete block one piece - نسبة او تركيبة الخرسانة
- Padlock one piece - قفل قطعة واحدة

### LOT 3:

- Color pictures (or samples) of item(s) are included
- 13. المرفقات - يتم تضمين صور ملونة (أو عينات) من العناصر



<p>10. ANNEXES – Schedule of delivery</p> <p><u>LOTs 1&amp;2:</u></p> <p>Detailed delivery schedule with a clear implementation methodology for less than 50 calendar days</p> <p>10. المرفقات - جدول التسليم مفصل مع منهجية تنفيذ واضحة لمدة تقل عن خمسون يوما تقويميا</p> <p><u>LOT 3:</u></p> <p>A specific delivery timeline to deliver all the items to ACTED Ibb warehouse (less than 7 days recommended)</p> <p>جدول زمني محدد لتسليم جميع العناصر إلى مستودع المنظمة في محافظة إب ( أقل من سبعة أيام مستحسن)</p>					
<p>11. ANNEXES – A Copy of the following documents are included:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Copy of a VALID ID of the Legal Representative; <b>(compulsory)</b></li> <li>- Copy of VALID Company Tax ID Copy of VALID; <b>(compulsory)</b></li> <li>- Company Registration Certificate to provide these services<b>(compulsory)</b></li> <li>- Copy of VALID Insurance Certificate optional</li> </ul> <p>11. المرفقات - نسخة من الوثائق التالية المدرجة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- نسخة من بطاقة هوية صالحة للممثل القانوني؛ <b>(الزامي)</b></li> <li>- نسخة من البطاقة الضريبية الصالحة؛ <b>(الزامي)</b></li> <li>- شهادة تسجيل الشركة لتقديم هذه الخدمات (السجل التجاري).</li> <li>- نسخة من البطاقة التأمينية سارية المفعول - اختياري</li> </ul>					

Name & Position of Bidder's authorized representative \_\_\_\_\_

Authorized signature \_\_\_\_\_